

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Holy Communion:

While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!

Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії:
Coffee Hour: NO FELLOWSHIP TODAY

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements at end of month

Church School: Senior Class: 10-10:30 in Museum. Junior Class: 10:30 to 11:00am in Museum.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

OFFICE HOURS:
Holy Trinity Office Hours are:
Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)
Fr. Gene- Wednesday-
By appointment
Thursday: by appointment
STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! ❖ CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

14 MAY / ТРАВЕНЬ 2017

*Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral*

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоіерей Євген Максим'юк

76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоіерей Тарас Улод, Канцлер УПЦК

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera—Krawchuk Res: 334-5526 Bus: 582-8946

OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection: Margaret Pestrak Res: 334-5267 Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Iris Demianiw—Vice-President Res: 633-0971 Bus: 582-8946

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

Church is for old women and sick people (and other myths)

Myth #3: *Frequent Holy Communion is for people who are dying, and occasional Communion is reserved for Christmas, Easter, or some Sunday in close proximity.*

Let's think, for a moment, about why we go to church in the first place. For some of us, it's only because we know we're "supposed to." Others of us come to say, God, help me with [insert problem here], or because we want to say thank you for one thing or another. Some of us come to pray for ourselves and for others. Any reason is a good reason to come to church. But the most important reason to come to church is to receive Holy Communion. In fact, it's the very reason we celebrate the Divine Liturgy at all. Communion is for everyone (terminally ill or not) at all times (special occasion or not). In days past, the faithful would receive Communion at every Liturgy. Today, this is only very rarely the case.

Myth #4: *Church isn't a place for small children.* Many people take their babies to church to be baptized and then never bring them back until they're in kindergarten and ready to enroll in church school. Others don't even bother with church school; they wait until their kids are grown, and then they're astonished to learn that their teens and young adults have no interest in church whatsoever. That interest needs to be cultivated from the earliest ages. But the need to bring children to church is more than just an issue of early exposure; there's much spiritual benefit to be gained. No child is too young to receive Holy Communion, or to be immersed in the sensory experiences of the services, or to be surrounded by prayer and the presence of the Lord Himself. Learning isn't necessarily academic or achieved through wordy explanations of things; there's also spiritual learning.

Неділя 5-та по Пасці, Зустріч Господа Ісуса Христа з Самарянкою, о. Куташ

У П'яту Неділю ми знаходимо, що Воскреслий Христос дає нам Духа Святого, як невичерпне Джерело Живої Води, Яка відсвіжує нас і всіх довкола нас радістю, надією та відвагою працювати для Господа. Коли вона прийшла до криниці по воду в Самарії (о год. 12:00, в спекоті дня, щоб уникнути сплетні та різькі докори інших жінок, які приходили зранку), вона зустріла Учителя, Який перемінив її життя, відкривши для неї Двері до Раю. У Своїй розмові з нею Господь Ісус виявив, що Він – справді Месія, Христос, Помазанник Божий. Він владно відкинув заборону прилюдно розмовляти з жінкою, як також і ворожнечу до самарян, яка була заставляла мешканців Ізраїля обходити Самарію у своїх подорожах. Запрошення Господа поклонятися Богу «в дусі та в істині» (Івана 4:24) лунають через віки! Кінець лицемірним, лише поверховим виконанням обрядів та наказів. Замість цього Він закликає до смиренності, правдомовності та віри такої, яка шанує і ласкава до інших.

UPCOMING SERVICES:

Vespers: 5:00pm Sat., 5:30 weekday; CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday

MAY/ ТРАВЕНЬ 2017

THURSDAY, MAY 4– OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 am
SATURDAY, MAY 6 – St. George - DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Субота , 06 травня – Св. Юрія Побідоносця - Божественна літургія - 9:30 рано
SATURDAY, MAY 6 –SATURDAY: VESPERS – 5:00PM / Субота, 6 травня - Субота: Вечерня - 5:00 вечора
SUNDAY, MAY 7– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 7 травня - Божественна літургія - 10:00 рано
SATURDAY, MAY 13– VESPERS – 4:00PM / Субота, 13 травня - Вечірня - 4:00 веч.: St. Mary the Protectress/ Покрова—820 Burrows Ave. Koshetz Choir singing Hurko Music
SUNDAY, MAY 14 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 14 травня - Божественна літургія - 10:00 рано
SATURDAY, MAY 20 –VESPERS – 5:00PM / Субота, 20 травня - Вечерня - 5:00 вечора
SUNDAY, MAY 21– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 21 травня - Божественна літургія - 10:00 рано
WEDNESDAY, MAY 24 – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM / Середа, 24 травня - Вечірня з літію - 5:30 вечора – 5:30PM
THURSDAY, MAY 25 – ASCENSION OF OUR LORD: DIVINE LITURGY / Четвер, 25 травня - ВОЗНЕСІННЯ: / Божественна літургія - 9:30 рано
FRIDAY, MAY 26/ П'ятниця, 26 травня –Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.
SATURDAY, MAY 27 – VESPERS – 5:00PM / Субота, 27 травня - Вечірня - 5:00 веч.
SUNDAY, MAY 28 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 28 травня - Божественна літургія - 10:00 рано
TUESDAY, MAY 30 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am
Fr. Gene: Please NOTE that from Paschal to Pentecost WE DO NOT KNEEL IN CHURCH FOR ANY OF THE SERVICES. This is in honour and joy of the Great Feast of Christ's Resurrection. Від Пасхи до Пятидесятниці ми не вклякаємо у церкві.

PARISH COUNCIL
MEETING:
May 25@ 7pm



ПРОВОДИ/ PROVODY: April 30 – Glen Eden & All Saints@ 1:30pm; May 07– Brookside@ 2:00pm; May 21– Elmwood@ 2:00 pm Meet at the Front Gate. For private family services please call Father to make an arrangement: 204-336-0996.

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

*Orthodox Christian
Beliefs and Practices*

COMMON LAW MARRIAGES / COHABITATION: As Orthodox Christians, we are called to "commend ourselves, one another, and our whole life to Christ our God" (the Divine Liturgy). One of the most important elements of this act of commending is to offer up to God our primary relationships, asking for His continued blessings and presence within them. The act of cohabitation, living together as husband and wife without having one's relationship blessed by God in His Church, is viewed as holding back from the Lord an essential part of who we are. This amounts to being in an inauthentic (on our part) relationship with God.

To be Continued

**CHRIST IS RISEN!
INDEED HE IS
RISEN!**

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

**Христос Воскрес!
Воистину Воскрес!**

Катедральна
Парафія Пресвятої
Тройці сердечно
вітає всіх гостей, які
прибули до нас на
Богослуження.
Спаси вас Господи!

**CASH O
RAMA**

**TICKETS AVAILABLE
FROM
PAUL LASKO. DRAW
DATE IS JUNE 4TH, OUR
PARISH FEAST DAY.**

CAMP VESELKA

REGISTRATION FEES:

\$450.00 one child

\$425.00 each additional child

\$300.00 one week only

*****Members of Holy Trinity Cathedral may submit a letter for a subsidy for Camp Veselka registration fees*****

Volunteer \$75.00 per family (refundable

Fee*: upon completion of volunteer hours)



Busy
Hands:
NO
Varenyky
Making
and Sales:
MAY

**Pentecost/ Храмовий
обід
Please order your Parish
Feastday dinner tickets
by May 28 from Iris
Demianiw. Adult: \$18
Youth (11-16): \$12
Child (10 and under): \$5**

**Tickets will also be avail-
able at church at the
Candle Table.**

**UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next
Meeting: May 7, after church**

**ТУС-Ukrainian Self-Reliance Associa-
tion of Canada: June 15, 7pm**

**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch:
May 11—7:00pm**

PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Mothers, Grandmothers, Godmothers, Aunts, Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill & Joan K.; Kevin, Peter M.; Pauline S.; all those working to restore our Cathedral; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Fr. John N.; Fr. Myron P.; Fr. John H.; Lillia; Nicholas; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Andrij; Alice; Mary G.; Andrea; Ryan; Gary; Fred R.; Mary H.; Marika S., Halya O.; Jocelyne J.; Irka B.; Daniel; Anne M; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів України; Fr. Henry L.; Anna R.; Mothers, Grandmothers, Godmothers, Aunts

And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.

May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE



1. Bell System is installed .
2. The Sound System is installed.
3. Church contents are back and awaiting placement. Over the next month we will be encouraging our members to help with the unpacking

of the boxes and putting items where they belong. Please look for further announcements and volunteer if you are able.

Some thoughts to make our Sunday Liturgy more meaningful and spiritual/ Щоб наші недільні Літургії були більш святковими і побожними:

Due to the fact that we have only one priest at our Cathedral, confessions will be heard 30 minutes before the Liturgy. If you need confession, please come a bit earlier, or make arrangements with father for confessions at any other time.

З огляду що маємо тільки одного священика, сповіді відбуваються на мів години перед Сл. Божої. Прийдіть скорше або попросіть отця у інший час.

**GRADUATES TO BE HON-
OURED AT OUR PARISH
FEASTDAY:**

If there is a graduate from High School, University, College, that is part of our parish family please let Steve Hinkewich (204-667-5720) or Taras Monastyrski (661-1125) know so that we may honour them at our Parish Feastday (June 4). Please provide a recent picture and 100 word Bio by May 28th.



Acts 11:19-26, 29, 30 (5th Sunday after Pascha, of the Samaritan Woman)

19 Now those who had been scattered by the persecution that broke out when Stephen was killed traveled as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, spreading the word only among Jews. 20 Some of them, however, men from Cyprus and Cyrene, went to Antioch and began to speak to Greek also, telling them the good news about the Lord Jesus. 21 The Lord's hand was with them, and a great number of people believed and turned to the Lord. 22 News of this reached the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. 23 When he arrived and saw what the grace of God had done, he was glad and encouraged them all to remain true to the Lord with all their hearts. 24 He was a good man, full of the Holy Spirit and faith, and a great number of people were brought to the Lord. 25 Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, 26 and when he found him, he brought him to Antioch. So for a whole year Barnabas and Saul met with the church and taught great numbers of people. The disciples were called Christians first at Antioch. 29 The disciples, as each one was able, decided to provide help for the brothers and sisters living in Judea. 30 This they did, sending their gift to the elders by Barnabas and Saul.

Дія 11:19-26,29,30 (5та неділя по Пасці, про самарянку)

19 А ті, хто розпорошився від переслідування, що знялося було через Степана, перейшли навіть до Фінікії, і Кіпру, і Антіохії, не звітуючи слова нікому, крім юдеїв. 20 А між ними були мужі деякі з Кіпру та з Кірінеї, що до Антіохії прийшли, і промовляли й до греків, благовістячи про Господа Ісуса. 21 І Господня рука була з ними; і велике число їх увірувало, і навернулось до Господа! 22 І вістка про них досягла до вух єрусалимської Церкви, і до Антіохії послали Варнаву. 23 А він, як прийшов і благодать Божу побачив, звеселився, і всіх став просити, щоб серцем рішучим трималися Господа. 24 Бо він добрий був муж, повний Духа Святого та віри. І прилучилось багато народу до Господа! 25 Після того подався Варнава до Тарсу, щоб Савла шукати. 26 А знайшовши, привів в Антіохію. І збирались у Церкві вони цілий рік, і навчали багато народу, і в Антіохії найперш християнами названо учнів. 29 Тоді учні, усякий із своєї спроможности, постановили послати допомогу братам, що в Юдеї жили. 30 Що й зробили, через руки Варнави та Савла, пославши до старших.

**Mini-College 2017:
Ukrainian Day Program**

St. Andrew's College
Contact: Genia Bozyk
(204) 474-8895 or email:
st_andrews@umanitoba.ca
Forms available at back
of the church

**3. Abba Isidore also said
that for forty years he had
been tempted to sin in
thought but that he had
never consented either to
covetousness or to anger.**

**HAPPY MOTHER'S DAY
TO ALL OUR MOTHERS,
GRANDMOTHERS, GOD-
MOTHERS, AUNTS.
MAY THE LORD BLESS,
SAVE AND GRANT YOU
MANY BLESSED YEARS.**

John 4:5-42 (5th Sunday after Pascha, of the Samaritan Woman)

5 So he came to a town in Samaria called Sychar, near the plot of ground Jacob had given to his son Joseph. 6 Jacob's well was there, and Jesus, tired as he was from the journey, sat down by the well. It was about noon. 7 When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, "Will you give me a drink?" 8 (His disciples had gone into the town to buy food.) 9 The Samaritan woman said to him, "You are a Jew and I am a Samaritan woman. How can you ask me for a drink?" (For Jews do not associate with Samaritans.) 10 Jesus answered her, "If you knew the gift of God and who it is that asks you for a drink, you would have asked him and he would have given you living water." 11 "Sir," the woman said, "you have nothing to draw with and the well is deep. Where can you get this living water?" 12 Are you greater than our father Jacob, who gave us the well and drank from it himself, as did also his sons and his livestock?" 13 Jesus answered, "Everyone who drinks this water will be thirsty again, 14 but whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life." 15 The woman said to him, "Sir, give me this water so that I won't get thirsty and have to keep coming here to draw water." 16 He told her, "Go, call your husband and come back." 17 "I have no husband," she replied. Jesus said to her, "You are right when you say you have no husband. 18 The fact is, you have had five husbands, and the man you now have is not your husband. What you have just said is quite true." 19 "Sir," the woman said, "I can see that you are a prophet. 20 Our ancestors worshiped on this mountain, but you Jews claim that the place where we must worship is in Jerusalem." 21 "Woman," Jesus replied, "believe me, a time is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. 22 You Samaritans worship what you do not know; we worship what we do know, for salvation is from the Jews. 23 Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. 24 God is spirit, and his worshipers must worship in the Spirit and in truth." 25 The woman said, "I know that Messiah" (called Christ) "is coming. When he comes, he will explain everything to us." 26 Then Jesus declared, "I, the one speaking to you—I am he." 27 Just then his disciples returned and were surprised to find him talking with a woman. But no one asked, "What do you want?" or "Why are you talking with her?" 28 Then, leaving her water jar, the woman went back to the town and said to the people, 29 "Come, see a man who told me everything I ever did. Could this be the Messiah?" 30 They came out of the town and made their way toward him. 31 Meanwhile his disciples urged him, "Rabbi, eat something." 32 But he said to them, "I have food to eat that you know nothing about." 33 Then his disciples said to each other, "Could someone have brought him food?" 34 "My food," said Jesus, "is to do the will of him who sent me and to finish his work. 35 Don't you have a saying, 'It's still four months until harvest'? I tell you, open your eyes and look at the fields! They are ripe for harvest. 36 Even now the one who reaps draws a wage and harvests a crop for eternal life, so that the sower and the reaper may be glad together. 37 Thus the saying 'One sows and another reaps' is true. 38 I sent you to reap what you have not worked for. Others have done the hard work, and you have reaped the benefits of their labor." 39 Many of the Samaritans from that town believed in him because of the woman's testimony, "He told me everything I ever did." 40 So when the Samaritans came to him, they urged him to stay with them, and he stayed two days. 41 And because of his words many more became believers. 42 They said to the woman, "We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Savior of the world."

Іоана 4:5-42 (5та неділя по Пасці, про самарянку)

40 А коли самаряни до Нього прийшли, то благали Його, щоб у них позостався. І Він перебув там два дні. 41 Значно ж більш вони ввірували через слово Його. 42 А до жінки казали вони: Не за слово твоє ми вже віруємо, самі бо ми чули й пізнали, що справді Спаситель Він світу!